



卷一·卷三六

# 陈书

简体字本



中华书局

# 陈 书

〔唐〕姚思廉 撰



中 华 书 局

## 简体字本陈书出版说明

中华书局繁体字点校本陈书(1972年3月出版)是学术界和广大读者公认的权威版本。简体字本陈书以此为基础,对原来的繁体字作了简化。在整理出版过程中,我们基本遵循原点校本体例,只在个别地方作了必要的技术处理。也参考了繁体字点校本出版后专家学者提出的意见和建议,订正了书中的一些错误。

参加这次简体字本陈书校订工作的有(以姓氏笔画为序):于世明、许福谦。

中华书局编辑部

1999年6月

## 《梁书》《陈书》出版说明

梁书五十六卷，陈书三十六卷，分别记载了梁陈两个封建割据政权的历史，是六世纪五十年代到七世纪三十年代期间，姚察、姚思廉父子相继编撰的。

梁陈是继东晋宋齐，先后在江南建立的两个封建割据王朝。梁自萧衍（梁武帝）建国到萧方智（梁敬帝）时灭亡，首尾五十六年（公元五〇二到五五七）。陈自陈霸先（陈武帝）建国到陈叔宝（陈后主）时被隋所灭，历时三十三年（五五七到五八九）。

梁代前期，是同割据北方的北魏对立的。北魏分裂成东魏、西魏后，梁和东、西魏成为鼎足三分的形势。陈建立后，北齐和北周已经代替了东、西魏，仍然是三分的局面。六世纪七、八十年代，北周和隋相继统一了北方，六世纪末隋灭陈，结束了南北的分裂。

梁代的历史，曾由沈约、周兴嗣、裴子野和杜之伟、顾野王、许亨等在梁陈两代先后受命编撰，许亨写成梁史五十八卷。梁代谢吴又有梁书四十九卷，陈代何之元和隋代刘璠各成梁典三十卷。陈代的历史，傅縡、顾野王都曾受命编撰，陈书顾野王传说他有“国史纪传二百卷，未就而卒”。陆琼还著有陈书四十二卷。以上这些著作，姚氏父子修史时可能参考过，但都没有流传下来。

姚察在陈初曾参与梁史的编撰。入隋后，又在公元五八九年（隋开皇九年）受命编撰梁陈两朝史，没有成书就死了。姚思廉在隋唐两次受命继续完成这两朝史，到六三六年（唐贞观十年）才写成了梁书和陈书。

姚察字伯审，吴兴武康（在今浙江德清县西）人。在陈代任秘书监、

领大著作、吏部尚书，在隋代做秘书丞。死于公元六〇六年（隋大业二年）。姚思廉字简之，在唐任著作郎、弘文馆学士，后来做到散骑常侍。死于六三七年（唐贞观十一年）。

姚思廉编撰梁陈史的时候，魏徵是梁陈齐周隋五史的监修官。所以梁书陈书本纪部分和陈书皇后传后面都有魏徵的史论。他在一些具体论述上，看法有和姚氏父子相出入的地方。

梁陈两代的早期历史著作都已失传，因此梁书和陈书就成为现存的比较原始的记载。除政治和军事问题以外，这两部书在哲学史、文学史、宗教史、民族关系、对外关系方面，也都保存了一些资料。梁书诸夷传比较系统地叙述了海南一些国家的历史，记载了它们的传说、风俗、物产，以及我国人民和海南各地人民经济文化交流的情况。一般说来，梁书的记载要比陈书丰富些，梁书的文笔也比陈书要好些。梁书记公元五〇五年合肥之战，五〇六年邵阳之战（韦睿传）、锺离之守（昌义之传），都是比较生动的。

我们现在对这两部书加以标点校勘。梁书，用商务印书馆据宋大字本影印的百衲本及明南监本、北监本、汲古阁本，清武英殿本、金陵书局本互校，择善而从，还参考了南史、册府元龟、资治通鉴和资治通鉴考异的有关部分。在汲取前人校勘成果方面，我们利用了张元济、张森楷两种校勘记的稿本及钱大昕廿二史考异等书。陈书以百衲本为底本，取校的本子和参考书与梁书基本上相同。陈书某些卷（如卷一、卷三、卷九等）的末尾附有一两行小字，这是宋人曾巩等所作校语，是百衲本原有的。两部书的总目，都是我们重编的。

梁书由卢振华同志点校，赵守俨同志做了编辑整理。陈书由张维华同志点校。缺点错误，希望读者批评指正。

中华书局编辑部

# 陈书目录

## 卷一 本纪第一

高祖 陈霸先 上 ..... 1

## 卷二 本纪第二

高祖下 ..... 21

## 卷三 本纪第三

世祖 蒯 ..... 31

## 卷四 本纪第四

废帝 伯宗 ..... 45

## 卷五 本纪第五

宣帝 珽 ..... 51

## 卷六 本纪第六

后主 叔宝 ..... 71

## 卷七 列传第一

### 皇后

高祖章皇后 ..... 85

世祖沈皇后 ..... 86

兄 钦 ..... 87

废帝王皇后 ..... 87

高宗柳皇后 ..... 87

弟 盼 ..... 88

从弟 庄 ..... 88

后主沈皇后 ..... 88

|          |    |
|----------|----|
| 张贵妃····· | 89 |
|----------|----|

## 卷八 列传第二

|          |    |
|----------|----|
| 杜僧明····· | 91 |
|----------|----|

|          |    |
|----------|----|
| 周文育····· | 92 |
|----------|----|

|            |    |
|------------|----|
| 子 宝安 ····· | 95 |
|------------|----|

|           |    |
|-----------|----|
| 子 碧 ····· | 96 |
|-----------|----|

|          |    |
|----------|----|
| 侯安都····· | 96 |
|----------|----|

|            |     |
|------------|-----|
| 从弟 晓 ····· | 100 |
|------------|-----|

## 卷九 列传第三

|          |     |
|----------|-----|
| 侯瑱 ····· | 103 |
|----------|-----|

|          |     |
|----------|-----|
| 欧阳颀····· | 105 |
|----------|-----|

|           |     |
|-----------|-----|
| 子 纆 ····· | 107 |
|-----------|-----|

|          |     |
|----------|-----|
| 吴明彻····· | 107 |
|----------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 子 惠觉 ····· | 110 |
|------------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 兄子 超 ····· | 110 |
|------------|-----|

|          |     |
|----------|-----|
| 裴子烈····· | 111 |
|----------|-----|

## 卷十 列传第四

|          |     |
|----------|-----|
| 周铁虎····· | 113 |
|----------|-----|

|         |     |
|---------|-----|
| 马明····· | 114 |
|---------|-----|

|          |     |
|----------|-----|
| 程灵洗····· | 114 |
|----------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 子 文季 ····· | 115 |
|------------|-----|

## 卷十一 列传第五

|          |     |
|----------|-----|
| 黄法氈····· | 119 |
|----------|-----|

|          |     |
|----------|-----|
| 淳于量····· | 120 |
|----------|-----|

|          |     |
|----------|-----|
| 章昭达····· | 122 |
|----------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 子 大宝 ····· | 124 |
|------------|-----|

## 卷十二 列传第六

|          |     |
|----------|-----|
| 胡颖       | 127 |
| 弟 铄      | 128 |
| 徐度       | 128 |
| 子 敬成     | 129 |
| 杜稜       | 130 |
| 沈恪       | 131 |
| 卷十三 列传第七 |     |
| 徐世谱      | 135 |
| 从弟 世休    | 136 |
| 鲁悉达      | 136 |
| 周敷       | 137 |
| 荀朗       | 138 |
| 子 法尚     | 139 |
| 周炅       | 139 |
| 卷十四 列传第八 |     |
| 衡阳献王昌    | 143 |
| 南康愍王昙朗   | 145 |
| 子 方泰     | 146 |
| 方庆       | 147 |
| 王勇       | 147 |
| 郑万顷      | 147 |
| 卷十五 列传第九 |     |
| 宗室       |     |
| 陈拟       | 149 |
| 陈详       | 150 |
| 陈慧纪      | 150 |
| 卷十六 列传第十 |     |
| 赵知礼      | 153 |



|            |     |
|------------|-----|
| 蔡景历        | 153 |
| 刘师知        | 157 |
| 谢岐         | 159 |
| 卷十七 列传第十一  |     |
| 王冲         | 161 |
| 王通         | 162 |
| 弟 劼        | 163 |
| 袁敬         | 164 |
| 兄子 枢       | 164 |
| 卷十八 列传第十二  |     |
| 沈众         | 167 |
| 袁泌         | 168 |
| 刘仲威        | 168 |
| 从弟 广德      | 169 |
| 陆山才        | 169 |
| 王质         | 170 |
| 韦载         | 171 |
| 族弟 翊       | 172 |
| 卷十九 列传第十三  |     |
| 沈炯         | 175 |
| 虞荔         | 177 |
| 弟 寄        | 178 |
| 马枢         | 182 |
| 卷二十 列传第十四  |     |
| 到仲举        | 185 |
| 韩子高        | 186 |
| 华皎         | 187 |
| 卷二十一 列传第十五 |     |

|            |     |
|------------|-----|
| 谢哲         | 191 |
| 萧乾         | 191 |
| 谢岷         | 192 |
| 张种         | 193 |
| 弟 稜        | 194 |
| 族子 稚才      | 194 |
| 王固         | 194 |
| 孔奂         | 195 |
| 萧允         | 197 |
| 弟 引        | 199 |
| 卷二十二 列传第十六 |     |
| 陆子隆        | 203 |
| 弟 子才       | 204 |
| 钱道戢        | 204 |
| 骆牙         | 205 |
| 卷二十三 列传第十七 |     |
| 沈君理        | 207 |
| 叔 迈        | 208 |
| 弟 君高       | 208 |
| 王瑒         | 208 |
| 弟 瑜        | 209 |
| 陆缮         | 209 |
| 兄子 见贤      | 210 |
| 卷二十四 列传第十八 |     |
| 周弘正        | 213 |
| 弟 弘直       | 216 |
| 弘直子 確      | 217 |
| 袁宪         | 217 |

|             |     |
|-------------|-----|
| 卷二十五 列传第十九  |     |
| 裴忌          | 221 |
| 孙瑒          | 222 |
| 卷二十六 列传第二十  |     |
| 徐陵          | 227 |
| 子 俭         | 233 |
| 份           | 234 |
| 仪           | 234 |
| 弟 孝克        | 235 |
| 卷二十七 列传第二十一 |     |
| 江总          | 239 |
| 姚察          | 242 |
| 卷二十八 列传第二十二 |     |
| 世祖九王        |     |
| 始兴王伯茂       | 249 |
| 鄱阳王伯山       | 250 |
| 子 君范        | 251 |
| 晋安王伯恭       | 252 |
| 衡阳王伯信       | 252 |
| 庐陵王伯仁       | 252 |
| 江夏王伯义       | 252 |
| 武陵王伯礼       | 253 |
| 永阳王伯智       | 253 |
| 桂阳王伯谋       | 253 |
| 高宗二十九王      |     |
| 豫章王叔英       | 254 |
| 长沙王叔坚       | 254 |
| 建安王叔卿       | 256 |

|       |     |
|-------|-----|
| 宜都王叔明 | 256 |
| 河东王叔献 | 256 |
| 新蔡王叔齐 | 256 |
| 晋熙王叔文 | 257 |
| 淮南王叔彪 | 257 |
| 始兴王叔重 | 257 |
| 寻阳王叔俨 | 258 |
| 岳阳王叔慎 | 258 |
| 义阳王叔达 | 259 |
| 巴山王叔雄 | 259 |
| 武昌王叔虞 | 259 |
| 湘东王叔平 | 259 |
| 临贺王叔敖 | 259 |
| 阳山王叔宣 | 259 |
| 西阳王叔穆 | 259 |
| 南安王叔俭 | 259 |
| 南郡王叔澄 | 259 |
| 沅陵王叔兴 | 260 |
| 岳山王叔韶 | 260 |
| 新兴王叔纯 | 260 |
| 巴东王叔谟 | 260 |
| 临江王叔显 | 260 |
| 新会王叔坦 | 260 |
| 新宁王叔隆 | 260 |
| 新昌王叔荣 | 260 |
| 太原王叔匡 | 260 |
| 后主诸子  |     |
| 皇太子深  | 261 |

|             |     |
|-------------|-----|
| 025 吴兴王胤    | 261 |
| 025 南平王嶷    | 261 |
| 025 永嘉王彦    | 262 |
| 025 南海王虔    | 262 |
| 025 信义王祗    | 262 |
| 025 邵陵王兢    | 262 |
| 025 会稽王庄    | 262 |
| 025 东阳王曄    | 262 |
| 025 吴郡王蕃    | 262 |
| 025 钱塘王恬    | 263 |
| 卷二十九 列传第二十三 |     |
| 025 宗元饶     | 267 |
| 025 司马申     | 268 |
| 025 毛喜      | 269 |
| 025 蔡徵      | 271 |
| 卷三十 列传第二十四  |     |
| 025 萧济      | 275 |
| 025 陆琼      | 276 |
| 025 子从典     | 277 |
| 025 顾野王     | 277 |
| 025 傅縡      | 278 |
| 025 章华      | 282 |
| 卷三十一 列传第二十五 |     |
| 025 萧摩诃     | 285 |
| 025 任忠      | 288 |
| 025 沈客卿     | 289 |
| 025 施文庆     | 289 |
| 025 樊毅      | 289 |

|             |     |
|-------------|-----|
| 弟 猛 .....   | 290 |
| 鲁广达 .....   | 291 |
| 卷三十二 列传第二十六 |     |
| 孝行          |     |
| 殷不害 .....   | 295 |
| 弟 不佞 .....  | 296 |
| 谢贞 .....    | 297 |
| 司马暹 .....   | 299 |
| 张昭 .....    | 300 |
| 卷三十三 列传第二十七 |     |
| 儒林 .....    | 301 |
| 沈文阿 .....   | 301 |
| 沈洙 .....    | 303 |
| 戚袞 .....    | 305 |
| 郑灼 .....    | 306 |
| 张崖 .....    | 307 |
| 陆诩 .....    | 307 |
| 沈德威 .....   | 307 |
| 贺德基 .....   | 307 |
| 全缓 .....    | 307 |
| 张讥 .....    | 308 |
| 顾越 .....    | 309 |
| 沈不害 .....   | 309 |
| 王元规 .....   | 311 |
| 陆庆 .....    | 312 |
| 卷三十四 列传第二十八 |     |
| 文学          |     |
| 杜之伟 .....   | 315 |

|             |     |
|-------------|-----|
| 颜晃          | 316 |
| 江德藻         | 317 |
| 庾持          | 318 |
| 许亨          | 318 |
| 褚玠          | 319 |
| 岑之敬         | 320 |
| 陆琰          | 321 |
| 弟瑜          | 322 |
| 从兄玠         | 322 |
| 从弟琛         | 323 |
| 何之元         | 323 |
| 徐伯阳         | 325 |
| 张正见         | 326 |
| 蔡凝          | 326 |
| 阮卓          | 327 |
| 阴铿          | 327 |
| 卷三十五 列传第二十九 |     |
| 熊昙朗         | 331 |
| 周迪          | 332 |
| 留异          | 335 |
| 陈宝应         | 337 |
| 卷三十六 列传第三十  |     |
| 始兴王叔陵       | 341 |
| 新安王伯固       | 343 |
| 曾巩陈书目录序     | 347 |

# 陈书卷一

## 本纪第一

### 高祖上

高祖武皇帝讳霸先，字兴国，小字法生，吴兴长城下若里人，汉太丘长陈寔之后也。世居颍川。寔玄孙准，晋太尉。准生匡，匡生达，永嘉南迁，为丞相掾，历太子洗马，出为长城令，悦其山水，遂家焉。尝谓所亲曰：“此地山川秀丽，当有王者兴，二百年后，我子孙必钟斯运。”达生康，复为丞相掾，咸和中土断，故为长城人。康生盱眙太守英，英生尚书郎公弼，公弼生步兵校尉鼎，鼎生散骑侍郎高，高生怀安令咏，咏生安成太守猛，猛生太常卿道巨，道巨生皇考文赞。

高祖以梁天监二年癸未岁生。少倜傥有大志，不治生产。既长，读兵书，多武艺，明达果断，为当时所推服。身長七尺五寸，日角龙颜，垂手过膝。尝游义兴，馆于许氏，夜梦天开数丈，有四人朱衣捧日而至，令高祖开口纳焉，及觉，腹中犹热，高祖心独负之。

大同初，新喻侯萧暕为吴兴太守，<sup>[1]</sup>甚重高祖，尝目高祖谓僚佐曰：“此人方将远大。”及暕为广州刺史，高祖为中直兵参军，随府之镇。暕令高祖招集士马，众至千人，仍命高祖监宋隆郡。所部安化二县元不宾，高祖讨平之。寻监西江督护、高要郡守。先是，武林侯萧諮为交州刺史，以哀刻失众心，土人李贲连结数州豪杰同时反，台遣高州刺史孙罔、新州刺史卢子雄将兵击之，罔等不时进，皆于广州伏诛。子雄弟子略与罔子侄及其主帅杜天合、杜僧明共举兵，执南江督护沈颢，进寇广



州，昼夜苦攻，州中震恐。高祖率精兵三千，卷甲兼行以救之，频战屡捷，天合中流矢死，贼众大溃，僧明遂降。梁武帝深叹异焉，授直阁将军，封新安子，邑三百户，仍遣画工图高祖容貌而观之。

其年冬，萧暕卒。明年，高祖送丧还都，至大庾岭，会有诏高祖为交州司马，领武平太守，与刺史杨瞱南讨。高祖益招勇敢，器械精利。瞱喜曰：“能克贼者，必陈司武也。”委以经略。高祖与众军发自番禺。是时萧勃为定州刺史，于西江相会，勃知军士惮远役，阴购诱之，因诡说瞱。瞱集诸将问计，高祖对曰：“交址叛换，<sup>〔2〕</sup>罪由宗室，遂使僭乱数州，弥历年稔。定州复欲昧利目前，不顾大计。节下奉辞伐罪，故当生死以之，岂可畏惮宗室，轻于国宪？今若夺人沮众，何必交州讨贼，问罪之师，即回有所指矣。”于是勒兵鼓行而进。十一年六月，军至交州，贲众数万于苏历江口立城栅以拒官军。瞱推高祖为前锋，所向摧陷，贲走典彻湖，<sup>〔3〕</sup>于屈獠界立砦，大造船舰，充塞湖中，众军惮之，顿湖口不敢进。高祖谓诸将曰：“我师已老，将士疲劳，历岁相持，恐非良计。且孤军无援，入人心腹，若一战不捷，岂望生全。今藉其屡奔，人情未固，夷獠乌合，易为摧殄，正当共出百死，决力取之，无故停留，时事去矣。”诸将皆默然，莫有应者。是夜江水暴起七丈，注湖中，奔流迅激。高祖勒所部兵，乘流先进，众军鼓噪俱前，贼众大溃，贲窜入屈獠洞中，屈獠斩贲，传首京师。是岁太清元年也。<sup>〔4〕</sup>

贲兄天宝遁入九真，与劫帅李绍隆收馀兵二万，杀德州刺史陈文戒，进围爱州，高祖仍率众讨平之。除振远将军、西江督护、高要太守、督七郡诸军事。

二年冬，侯景寇京师，高祖将率兵赴援，广州刺史元景仲阴有异志，将图高祖。高祖知其计，与成州刺史王怀明、行台选郎殷外臣等密议戒严。三年七月，集义兵于南海，驰檄以讨景仲。景仲穷蹙，缢于阁下，高祖迎萧勃镇广州。是时临贺内史欧阳颢监衡州，兰裕、兰京礼扇诱始兴等十郡，共举兵攻颢，颢请援于勃。勃令高祖率众救之，悉擒裕等，仍监始兴郡。